

УДК 372.881.111.1

Т.П.ПОПОВА, канд.пед.наук, доцент кафедры ИЯ

ДИСКУРС КАК РЕЧЕВОЕ ПРОИЗВЕДЕНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНО- ЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

НИУ ВШЭ «Национальный исследовательский университет ВЫСШАЯ ШКОЛА ЭКО-
НОМИКИ» Нижегородский филиал

Россия, 603155, г.Н.Новгород, ул.Б.Печерская, д.25/12. Тел.: (831) 419-55-81;

эл.почта: tatpop@list.ru

Ключевые слова: текст, дискурс, дискурсивная компетенция, языковая личность.

Key words: text, discourse, discursive competence, linguistic personality.

В работе рассматривается понятие «дискурс» с позиции разных наук и авторов, даются основные характеристики и виды дискурса, определяется специфика дискурсивной компетенции и подчеркивается ее важность в процессе обучения иноязычному общению в условиях новой парадигмы российского образования.

The paper considers “discourse” from the perspectives of different theories and authors, it describes the main characteristics and types of discourse, and it also lists specific features of “discursive competence” and accentuates its importance in the process of teaching foreign languages communication in the new paradigm of the Russian education system.

Перед системой образования России стоят стратегические задачи, которые невозможно решить без переосмысления теории и практики обучения иностранным языкам (ИЯ). Расширение возможностей для межкультурной коммуникации, обусловленное развитием глобального информационного пространства, рассматривается на современном этапе как приоритетное направление лингвистического образования.

В настоящее время возрастает роль дискурсивной компетенции как составной части иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

Цель данной работы – проанализировать понятие «дискурс» с позиций разных наук и авторов, показать важность формирования у студентов вузов дискурсивной компетенции в процессе обучения ИЯ для полноценного межкультурного общения.

В лингвистике понятие «дискурс» определяется через понятие «текст» (Ван Дейк), при этом текст часто рассматривается как часть дискурса или его базовая единица. Дискурс всегда является текстом, но не на-

оборот. Некоторые исследователи полагают, что текст является продуктом дискурса, другие отождествляют эти понятия [1].

Приведем еще одно определение: дискурс - это «совокупность всего говоримого и понимаемого в определенной конкретной обстановке в ту или иную эпоху жизни данной общественной группы». Речь идет в данном случае об общем дискурсе. *Общий* дискурс может быть подразделен по тематическо-ситуационному принципу на *частные* дискурсы, основанные на одной теме-ситуации. В свою очередь частный дискурс состоит из *конкретных* дискурсов, которые представляют собой нечто говоримое на общую заданную тему в конкретный промежуток времени. В нем, как результате речевой деятельности конкретных носителей языка выделяются его составляющие – тексты [2].

В социолингвистике, в частности В.И. Карасиком, выделяется два основных типа дискурса: *персональный и институциональный*. В первом случае говорящий выступает как личность, во втором случае - как представитель определенного социального института. «Персональный дискурс существует в двух основных видах: бытовое и бытийное общение».

В наше время всеобъемлющее влияние массовой информации на сферу общения людей приводит к унифицированию жанров дискурса, обыденного и институционального общения. При этом В.И. Карасик ведет речь о появлении «транспонированных разновидностях дискурса» [1].

Институциональный дискурс представляет собой общение в заданных рамках статусно-ролевых отношений. В современном коммуникативном пространстве применяются следующие виды институционального дискурса: *политический, дипломатический, административный, юридический, военный, педагогический, религиозный, мистический, медицинский, деловой, рекламный, спортивный, научный, сценический и массово-информационный* [1].

К примеру, *научный* дискурс характеризуется выраженной высокой степенью интертекстуальности, и поэтому необходима опора на прецедентные тексты и их концепты [3].

Для теории и практики обучения ИЯ важно понимание дискурса как речевого произведения, которое не ограничивается рамками конкретного речевого высказывания. В процессе обучения деловому английскому особое значение приобретает *деловой* дискурс, который является институциональным типом дискурса, основными характеристиками которого являются участники делового общения, ситуация и контекст.

Под *деловым* дискурсом понимают конкретное, реализованное определенной группой людей в пределах конкретной коммуникативной интеракционной ситуации дискурса воплощение в текстах, выраженных в форме специальных жанров, т.е. представляет речевое взаимодействие людей в их профессиональной деятельности [4].

Лингвистический анализ дискурса способствовал успешной социальной коммуникации. С точки зрения антропологической лингвистики и этнографии коммуникации дискурс рассматривается обычно как социальный феномен. Теории и находки в этих областях знаний помогают людям осознать и овладеть *социальным* дискурсом и регулировать связи между дискурсом, культурой, обществом, т.к только так люди могут успешно работать, обмениваться идеями, вступать в личные взаимоотношения [5].

В данной работе дискурс понимается как сложное коммуникативное явление, включающее, кроме текста, еще и экстралингвистические факторы (знание о культуре собеседника, установки, цели адресата). Можно сказать, что дискурс является образцом реализации определенных коммуникативных намерений в контексте конкретной коммуникативной ситуации и по отношению к определенному партнеру, выраженной уместными в данной ситуации языковыми средствами [6].

В отличие от текста в дискурсе актуализируются невербальные средства общения, правила речевого этикета. Недаром Н.Д. Арутюнова замечает, что дискурс — это речь, «погруженная в жизнь» [7].

Структура текста и дискурса определяется коммуникативной ситуацией. М.Л. Макаровым дискурс понимается как слитые в целостную структуру текст и ситуация, в то же время текст определяется как дискурс, из которого исключена ситуация. Так, дискурс характеризуется функциональностью, процессуальностью, динамичностью, актуальностью, в то время как основными параметрами текста, напротив, выступают структурность, ориентация на продукт, статичность, виртуальность [8].

Важной чертой современного мира является то, что информационно-коммуникативное пространство представляет собой сумму самых разнообразных знаний, как о самом мире, так и о фактах и событиях, продуцируемых человеком. Базовым каналом передачи этих знаний является речевой поток, состоящий из многообразия текстов или одного глобального текста. В условиях глобальной коммуникации он становится массовым и приобретает специфические черты, отличающие его от всех остальных типов общения, прежде всего, по своей всеохватности и многоуровневости передаваемой информации [9].

Именно такой — *глобальный* тип дискурса, называемый *массово-информационным*, и выражает потребности современного общества, т.е. человек должен владеть навыками данного дискурса, чтобы соответствовать современному обществу и найти свое место в нем.

Итак, мы видим, что существует непосредственная связь между интерпретацией понятия «дискурс» и распределением дискурсов по видам в зависимости от области знания, где трактуется термин. Несмотря на разницу в определении понятия дискурс, все исследователи признают, что он связан с живой речью и что вне речевого общения не существует дискурса.

Создание дискурса сопряжено с творчеством коммуникантов, и поэтому нецелесообразно строить обучение ИЯ на основе заучивания готовых текстов, порой не свойственных личности обучаемого и не совсем или совсем не подходящих для данной ситуации общения.

Мы разделяем мнение о том, что при обучении иноязычному общению следует обращать внимание на следующие свойства дискурса:

- тематическая связность — содержание речевого фрагмента (монологического или диалогического) концентрируется вокруг определенной темы;
- ситуативная обусловленность — речевые действия актуализируются в конкретной коммуникативной ситуации;
- динамичность — видоизменение темы даже в условиях одной и той же коммуникативной ситуации;
- социальная ориентация — в речевых фрагментах актуализируются важнейшие категории социальной коммуникации: социальный статус, коммуникативные роли, коммуникативная установка, ценностная ориентация коммуникантов;
- неоднородная структурированность — проявляется по многим параметрам функционального и когнитивного аспектов коммуникации благодаря тому, что в дискурсе актуализируются как языковые, так и неязыковые факторы;
- недискретность — неопределенность границ дискурса как целостного речевого произведения (в отличие от высказывания, дискурс не обладает выраженной целостностью, законченностью) [10].

Очевидно, что дискурсивная компетенция, отражая характер познавательной, информационно-коммуникативной и рефлексивной деятельности, является значимым элементом учебного процесса, так как влияет на успешность функций речевого общения.

Компетенция такого рода приобретает особое значение в обучении ИЯ, которое характеризуется в настоящее время переходом к личностной

парадигме в образовании. В первую очередь это связано с тем, что на достигнутом уровне научных представлений базовым понятием в методике обучения ИЯ является понятие *языковой личности*, которое включает в себя многокомпонентный структурно упорядоченный набор языковых способностей, умение производить и воспринимать речевые сообщения. В этом смысле дискурсивная компетенция является одним из критериев определения уровня развития языковой личности, т.к. включает в себя такие качества, как использование средств общения, владение приемами организации текстовой информации, определенную степень овладения жанрово-структурными элементами языка [11].

Поскольку дискурс можно рассматривать как реализацию в речи личностных смыслов, обеспечивающих необходимую мотивацию общения, связанную с личностной потребностью самовыражения [12], можно утверждать, что дискурсивная компетенция способствуют формированию наивысшего мотивационно-прагматического уровня владения языком.

Как же проявляет себя дискурсивная компетенция? В процессе общения она выступает в виде умения планировать дискурс и управлять им с целью коммуникативного воздействия на собеседника. Такое умение основано на совокупности способностей и свойств, позволяющих осуществлять исключительно человеческую деятельность: общаться, создавая устные и письменные речевые произведения, отвечающие цели и условиям коммуникации, извлекать информацию из текстов и воспринимать речь [13].

Таким образом, дискурсивную компетенцию, направленную на восприятие и порождение дискурсов, можно рассматривать как специфическую форму познавательной деятельности.

Для реализации целей обучения ИЯ необходимо осознавать, что дискурсивная компетенция способствует выполнению ряда учебных задач:

- определение соответствия речевой деятельности характеру и типу общей деятельности;

- обеспечение упорядоченности, систематичности, преемственности и логичности процессу формирования всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции;
- формирование мотивов иноязычного речевого общения в процессе обучения;
- подготовка студента к тому, чтобы использовать иностранный язык в качестве орудия речемыслительной деятельности в будущей профессии [11].

Подводя итог вышесказанному, можно заключить, что дискурсивная компетенция является одним из важнейших компонентов формирующейся коммуникативной способности и представляет собой «искомый результат образования в целом, так как целью обучения является подготовка высокопрофессиональных специалистов в различных областях, готовых к международному интеграционному взаимодействию, требующему применения адекватных стратегий речевого поведения в процессе профессиональной иноязычной коммуникации с учетом определенных форм интеракции между коммуникантами, принадлежащими разным языковым культурам» [14].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Карасик В.И. О типах дискурса / В.И. Карасик // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: Сб. науч. тр. Волгоград: Перемена, 2000. - С.5-20.
2. Кудлаева А.Н. Типы текстов в структуре дискурса / А.Н. Кудлаева 10.02.19 – теория языка. Автореф. Дис... канд. филол. Наук. Пермь 2006.
3. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе / Г.Г. Слышкин - М., 2000.
4. Буркитбаева Г.Г. Деловой дискурс: онтология и жанры /. Г.Г. Буркитбаева - Алматы, 2005.
5. Cameron, D. (Ed.) Working with spoken discourse / D. Cameron - London: Sage 2001.
6. Колосовская Е.В. Дискурсивная компетенция как фактор успешного диалога с иноязычным информационно-коммуникативным пространством / Е.В. Колосовская // Иностранный язык в национальном исследовательском университете: новые задачи и ценностные ориентации. Нижний Новгород, 2011. С. 310
7. Арутюнова Н.Д. Дискурс / Н.Д. Арутюнова // ЛЭС.- М., 1990.- С.136-137.
8. Макаров М.Л. Основы теории дискурса / М.Л. Макаров - М.: ИТДГК "Гнозис", 2003.
9. Kurata N. Foreign Language Learning and Use / N. Kurata :Interaction in Informal Social Networks :Continuum International Publishing Group, 2011. 208 p.
10. Гейхман Л. К. Искусство быть и общаться с Другим. (Интерактивное обучение) / Л.К. Гейхман: Монография. Пермь, 2001.

11. Руденко А.П. Дискурсивная компетенция как основа обучения иностранному языку в вузе / А. П. Руденко // Вестник Новгородского государственного университета Серия Педагогика и филология - Великий Новгород, 2007 -№41-С 81-85.
12. Седов К.Ф. Дискурс и личность: Эволюция коммуникативной компетенции / К.Ф. Седов - М., 2004.
13. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность / Ю.Н. Караулов - М., 1987.
14. Алмазова Н.И. Межкультурная компетентность: дискурсивно-ориентированный подход к дидактическим проблемам / Н.И. Алмазова // Текст – Дискурс – Стиль коммуникации в экономике: Сб. научн. ст. СПб., 2003.

© Т.П. Попова, 2013